

LES PARTICULES D'INDETERMINATION

Ces particules s'ajoutent au pronoms ou adverbess interrogatifs pour former des pronoms ou adverbess indéterminés.

Il y a trois particules postposées: -то, -нибудь, -либо et deux particules préposées: кое-, не-

Attention ! les traductions proposées ont simplement valeur d'exemple possible. Elles ne sont pas la seule façon de rendre le sens de ces particules et peuvent même s'avérer inexactes dans certains cas précis.

LA PARTICULE -НИБУДЬ désigne un terme virtuel dont l'existence n'est pas sûre. C'est le plus grand degré d'indétermination.

ЧТО	ЧТО-НИБУДЬ	quelque chose, n'importe quoi
КТО	КТО-НИБУДЬ	quelqu'un, n'importe qui
КАКОЙ	КАКОЙ-НИБУДЬ	quelque, un quelconque
ЧЕЙ	ЧЕЙ-НИБУДЬ	de quelqu'un, de n'importe qui
КОГДА	КОГДА-НИБУДЬ	un jour, une fois, n'importe quand
ГДЕ	ГДЕ-НИБУДЬ	quelque part, n'importe où
КУДА	КУДА-НИБУДЬ	quelque part, n'importe où
ОТКУДА	ОТКУДА-НИБУДЬ	de quelque part, de n'importe où
КАК	КАК-НИБУДЬ	n'importe comment, d'une manière ou d'une autre
СКОЛЬКО	СКОЛЬКО-НИБУДЬ	un certain, n'importe quel nombre de

Сыграй что-нибудь на гитаре!	Joue quelque chose à la guitare! (joue n'importe quoi, et de plus, je ne suis pas sûr que tu joues quelque chose)
Если кто-нибудь придёт, скажи, что я вернусь поздно вечером.	Si quelqu'un vient, dis que je reviendrai tard ce soir. (Je ne sais pas qui pourrait venir; il n'est même pas certain que quelqu'un vienne, je dis ça au cas où)

Par son sens même, cette particule s'emploiera beaucoup dans les interrogatives et un contexte au futur.

LA PARTICULE -ТО désigne un terme réel dont on ne peut (ne veut) pas préciser l'identité ou la nature.

ЧТО	ЧТО-ТО	quelque chose
КТО	КТО-ТО	quelqu'un
КАКОЙ	КАКОЙ-ТО	quelque
ЧЕЙ	ЧЕЙ-ТО	de quelqu'un
КОГДА	КОГДА-ТО	un jour, une fois
ГДЕ	ГДЕ-ТО	quelque part
КУДА	КУДА-ТО	quelque part
ОТКУДА	ОТКУДА-ТО	de quelque part
КАК	КАК-ТО	d'une certaine manière
СКОЛЬКО	СКОЛЬКО-ТО	un certain nombre de
ПОЧЕМУ	ПОЧЕМУ-ТО	je ne sais pourquoi
ЗАЧЕМ	ЗАЧЕМ-ТО	je ne sais dans quel but

Сегодня кто-то приходил и оставил записку для тебя.	Aujourd'hui quelqu'un est venu et a laissé un message pour toi. (La personne est bien réelle, le fait a eu lieu, mais on ne précise pas l'identité de celui qui est venu, car soit on ne sait pas, soit on ne veut pas)
---	--

Par son sens même, cette particule s'emploiera beaucoup au passé.

LA PARTICULE КОЕ- désigne des termes réels dont on ne veut pas préciser l'identité.

ЧТО	КОЕ-ЧТО	des choses, quelque chose
КТО	КОЕ-КТО	des gens, quelqu'un
КАКОЙ	КОЕ-КАКОЙ	quelque(s)
ЧЕЙ	КОЕ-ЧЕЙ	de quelqu'un
КОГДА	КОЕ-КОГДА	des jours, un jour, une fois, des fois
ГДЕ	КОЕ-ГДЕ	des endroits quelque part
КУДА	КОЕ-КУДА	quelque part
ОТКУДА	КОЕ-ОТКУДА	de quelque part
КАК	КОЕ-КАК	d'une certaine manière

Она кое-что мне сказала про тебя.	Elle m'a dit quelque chose (des choses) sur toi. (Les choses ont été dites, on les connaît, mais on ne veut sciemment pas les répéter)
-----------------------------------	--

LA PARTICULE -ЛИБО désigne plusieurs termes virtuels dont l'existence n'est pas sûre. C'est le degré d'indétermination utilisé, par exemple, dans les définitions de dictionnaire, cette particule est globalement synonyme de **-нибудь**, et est d'un emploi plus livresque.

ЧТО	ЧТО-ЛИБО	n'importe quoi, quoi que ce soit
КТО	КТО-ЛИБО	n'importe qui, qui que ce soit
КАКОЙ	КАКОЙ-ЛИБО	quelconque
ЧЕЙ	ЧЕЙ-ЛИБО	de n'importe qui, de qui que ce soit
КОГДА	КОГДА-ЛИБО	n'importe quand
ГДЕ	ГДЕ-ЛИБО	n'importe où, où que ce soit
КУДА	КУДА-ЛИБО	n'importe où, où que ce soit
ОТКУДА	ОТКУДА-ЛИБО	de n'importe où d'où que ce soit
КАК	КАК-ЛИБО	de quelque manière que ce soit

LA PARTICULE НЕ (НЬ) (toujours accentuée) se soude aux pronoms ou adverbes

(Il ne faut pas la confondre avec la négation НЕ qui forme les prédicatifs négatifs)

КТО	НЕКТО	(ne s'emploie qu'au nominatif)	une certaine personne
ЧТО	НЕЧТО	(ne s'emploie qu'au nominatif)	une certaine chose
КОГДА	НЕКОГДА		jadis
СКОЛЬКО	НЕСКОЛЬКО		quelques
КОТОРЫЕ	НЕКОТОРЫЕ		certaines

Compléter par la particule (-то ou -нибудь) qui convient:

1. Миша, кто-.... звонил тебе.
2. Иван ушёл к кому-.... Он придёт через два часа
3. —Таня, ты была где-.... во время каникул?
4. — Ты слышишь? Где-....играют музыку.
5. Саша пошёл с кем-.... на стадион.
6. Надо узнать у кого-...., когда будет концерт.
7. — Ты когда-.... ел блины ? —Ел когда-...., но они мне не понравились.
8. — Вы знаете, куда вы поедете ? — Нет, ещё не решили, но мы куда-....поедем.
9. — Миша, приходи ко мне. — Спасибо, приду когда-...., но сейчас не могу.
10. — Я знаю, что друзья приготовили-какие подарки для тебя.